



# CERTYFIKAT

**Nr 18/12/2023/01/00**

Autentyczność i aktualność certyfikatu należy sprawdzić  
na stronie: [www.centrumjakosci.pl/baza-certyfikatow.html](http://www.centrumjakosci.pl/baza-certyfikatow.html)



## Posiadacz certyfikatu:

Meble-Stelmach Dariusz Stelmach  
Ul. Antoniego „Orkisz” Radzika 8  
23-400 Biłgoraj  
NIP: 9181180759

## Nazwa wyrobu/ów:

### **Ławki**

Wykaz wyrobów wchodzących w skład certyfikatu jest wymieniony w załączniku do niniejszego certyfikatu.

*Certyfikat dotyczy jedynie wyrobów posiadających identyczne właściwości konstrukcyjne i materiałowe jak wzór przedstawiony do oceny.*

## Dokumenty normatywne:

Wyroby spełniają wymagania zawarte w: **PN-EN 16139:2013-07**

## Program certyfikacji:

Typ programu certyfikacji: **N wg PN-EN ISO/IEC 17067:2014-01**

Program certyfikacji: **CB-7/DCW**

Nr umowy o certyfikację: **UA/299/10/06/2024**

## Okres obowiązywania:

Miejsce i data wydania certyfikatu: **Warszawa, dnia 12-07-2024 r.**

Certyfikat ważny od dnia **12-07-2024 r.** do dnia **11-07-2027 r.**

Europejskie Centrum Jakości i Promocji sp. z o.o.  
Dyrektor Departamentu Certyfikacji Wyrobów  
Paweł Przesmycki



**Załącznik do certyfikatu**

**nr 18/12/2023/01/00**

Autentyczność i aktualność certyfikatu należy sprawdzić  
na stronie: [www.centrumjakosci.pl/baza-certyfikatow.html](http://www.centrumjakosci.pl/baza-certyfikatow.html)

**Ławki**

L.p.	Nazwa wyrobu
1.	Solid II
2.	Solid III
3.	Solid IV
4.	Paris II
5.	Paris III
6.	Nora II
7.	Nora III
8.	Nora IV
9.	Kinder II
10.	Kinder III
11.	Kinder IV

Europejskie Centrum Jakości i Promocji sp. z o.o.  
Dyrektor Departamentu Certyfikacji Wyrobów  
Paweł Przesmycki

Sprawozdanie nr:

BL-11/DCW/614/2024

z dnia: 17.04.2024

<b>Rodzaj i zakres badań</b>	Ogólne wymagania bezpieczeństwa Stateczność Wytrzymałość i trwałość
<b>Nazwa wyrobów dostarczonych do badań</b>	Ławka NORA IV
<b>Nazwa producenta/zlecniodawcy</b>	Firma Handlowa „ERGO” Marzena Stelmach
<b>Adres siedziby</b>	ul. Antoniego „Orkisz” Radzika 8 23-400 Biłgoraj
<b>Adres produkcji</b>	ul. Antoniego „Orkisz” Radzika 8 23-400 Biłgoraj
<b>Stosowane metody badawcze</b>	PN-EN 1022:2019-03 PN-EN 16139:2013-07 PN-EN 1728:2012
<b>Dokumenty zawierające wymagania</b>	PN-EN 16139:2013-07

Badanie wykonał/a:  
mgr inż. Agata Dobrowolska

.....

Sprawozdanie wykonał/a:  
mgr inż. Agata Dobrowolska

.....

Sprawozdanie autoryzował/a:  
mgr inż. Agata Dobrowolska

.....

Wyniki badań dotyczą wyłącznie badanego wyrobu. Bez pisemnej zgody sprawozdanie z badań nie może być kopiowane inaczej jak tylko w całości

Laboratorium pod nadzorem Europejskiego Centrum Jakości i Promocji z siedzibą w Warszawie



## Spis treści

1. Odniesienia normatywne .....	3
2. Ogólne warunki badań.....	3
2.1 Wstępne przygotowanie .....	3
2.2 Przyłożenie sił .....	3
2.3 Tolerancje.....	3
3. Opis/oznaczenie wyrobu dostarczonego do badań.....	3
4. Wyniki badań .....	4
5. Stwierdzenie zgodności.....	9

Sprawozdanie nr:

BL-11/DCW/614/2024

z dnia: 17.04.2024

## 1. Odniesienia normatywne

PN-EN 1022:2019-03

Meble. Meble do siedzenia. Oznaczenie stateczności.

PN-EN 1728:2012

Meble. Meble do siedzenia. Metody badań wytrzymałości i trwałości

PN-EN 16139:2013-07

Meble . Wytrzymałość , trwałość i bezpieczeństwo. Wytrzymałość dla siedzisk użytkowanych poza mieszkaniem.

## 2. Ogólne warunki badań

### 2.1 Wstępne przygotowanie

Wyrób dostarczono do badań w stanie zmontowanym.

Wyrób przechowywano w warunkach otoczenia w pomieszczeniu przez co najmniej 24 godziny.

Wyrób przed badaniem poddano ocenie wizualnej. Nie stwierdzono występowania uszkodzeń konstrukcji mogących wpływać na bezpieczeństwo użytkowania oraz wyniki badań.

### 2.2 Przyłożenie sił

Siły statyczne utrzymywano przez  $(10 \pm 2)$  s.

Siły przy badaniu trwałości utrzymywano przez  $(2 \pm 1)$  s.

W przypadku zastąpienia określonych w normie sił za pomocą masy stosowano zależność  $10\text{ N} = 1\text{ kg}$ .

### 2.3 Tolerancje

O ile nie określono inaczej zastosowanie mają następujące tolerancje

Siły:  $\pm 5\%$  siły nominalnej

Prędkości:  $\pm 5\%$  prędkości nominalnej

Masy:  $\pm 1\%$  masy nominalnej

Wymiary:  $\pm 1\text{ mm}$  wymiaru nominalnego

Kąty:  $\pm 2^\circ$  kąta minimalnego

Dokładność pozycjonowania podkładek ładunkowych i płyt uderzeniowych powinna wynosić  $\pm 5\text{ mm}$ .

## 3. Opis/oznaczenie wyrobu dostarczonego do badań

Lp.	Opis/oznaczenie wyrobów do badań		Nr strony
	Nazwa/symbol nadany przez producenta	Nazwa/symbol nadana przez laboratorium	
1.	Ławka NORA IV	614/2024/01	4-9

Wyniki badań dotyczą wyłącznie badanego wyrobu. Bez pisemnej zgody sprawozdanie z badań nie może być kopiowane inaczej jak tylko w całości

Laboratorium pod nadzorem Europejskiego Centrum Jakości i Promocji z siedzibą w Warszawie

Sprawozdanie nr:

BL-11/DCW/614/2024

z dnia: 17.04.2024

#### 4. Wyniki badań

Nazwa/symbol wyrobu nadana przez producenta	Nazwa/symbol wyrobu nadana przez laboratorium
Ławka NORA IV	614/2024/01



Wyniki badań dotyczą wyłącznie badanego wyrobu. Bez pisemnej zgody sprawozdanie z badań nie może być kopiowane inaczej jak tylko w całości  
Laboratorium pod nadzorem Europejskiego Centrum Jakości i Promocji z siedzibą w Warszawie

## WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA

Meble powinny być tak zaprojektowane, aby minimalizować ryzyko urazów dla użytkownika. Wszystkie dostępne części powinny być tak zaprojektowane, aby uniknąć obrażeń fizycznych. Wymagania są spełnione jeśli:

Wymagania według PN-EN 16139:2013-07	Wynik/uwagi*
Dostępne narożniki są sfazowane lub zaokrąglone	Pozytywny
Krawędzie siedziska, oparcia i podłokietników, które są dostępne dla użytkownika podczas użytkowania wyrobu są zaokrąglone lub sfazowane	Pozytywny
Krawędzie uchwytów należy zaokrąglić w kierunku przykładanej siły	Nie dotyczy
Wszystkie pozostałe krawędzie i rogi, z którymi użytkownik może się zetknąć podczas normalnego użytkowania, powinny być wygładzone, zaokrąglone lub sfazowane oraz powinny być wolne od zadziorów	Pozytywny
Otwarte końce i wyloty elementów rurowych należy zabezpieczyć zaślepkami lub zamknąć w inny sposób	Nie dotyczy
Ruchome i regulowane części należy zaprojektować w taki sposób, aby uniknąć obrażeń i przypadkowego uruchomienia	Nie dotyczy
Żadna część nośna siedziska nie może się poluzować w sposób niezamierzony	Pozytywny
Wszystkie części, które są smarowane w celu ułatwienia przesuwania, muszą być zaprojektowane tak, aby chronić użytkowników przed plamami smaru podczas normalnego użytkowania	Nie dotyczy
Punkty ścinania i ściskania przy składaniu i rozkładaniu. Krawędzie części poruszających się względem siebie i tworzących punkty ścinania i ściskania powinny spełniać powyższe wymagania	Nie dotyczy
Z wyjątkiem składanych siedzeń nie mogą występować punkty ścinania i ściskania utworzone przez części siedzeń obsługiwane przez mechanizmy napędzane, np. sprężyny i podnośniki gazowe	Nie dotyczy
Nie powinno być punktów ścinania i ściskania powstałych w wyniku sił przyłożonych podczas normalnego użytkowania, a także podczas normalnych ruchów i czynności	Pozytywny

\*W kolumnie „wynik/uwagi” wpisujemy: pozytywny, negatywny, nie badano, nie dotyczy.

Sprawozdanie nr:

BL-11/DCW/614/2024

z dnia: 17.04.2024

## STATECZNOŚĆ

Norma badawcza: PN-EN 1022:2019-03				
Norma zawierająca wymagania: PN-EN 1022:2019-03; PN-EN 16139:2013-07				
Rodzaj badania według normy PN-EN 1022:2019-03	Punkt normy	Parametry		Wynik/uwagi*
		Nazwa	Wartość	
Stateczność przednia	7.3.1	Siła pionowa [N] Siła pozioma [N]	600 20	Pozytywny
Stateczność przednia dla siedzisk z podnóżkiem	7.3.2	Siła pionowa [N] Siła pozioma [N]	1100 20	Nie dotyczy
Stateczność narożnika	7.3.3	Siła pionowa [N]	300	Pozytywny
Stateczność boczna siedzisk bez podłokietników	7.3.4	Siła pionowa [N] Siła pozioma [N]	600 20	Pozytywny
Stateczność boczna siedzisk z podłokietnikami	7.3.5.2	Siła pionowa [N] Siła pionowa [N] Siła pozioma [N]	250 350 20	Nie dotyczy
Stateczność boczna dla siedzisk z wysokimi krawędziami bocznymi	7.3.5.3	Siła pionowa [N] Siła pionowa [N] Siła pozioma [N]	250 350 20	Nie dotyczy
Stateczność tylna	7.3.6	Siła pionowa [N] Siła pozioma [N]**	600 160	Pozytywny

\*W kolumnie „wynik/uwagi” wpisujemy: pozytywny, negatywny, nie badano, nie dotyczy

\*\* Siła pozioma (F) jest określona za pomocą formuły:  $F=0,2857x(1000 - \text{wysokość siedziska})$

Wyniki badań dotyczą wyłącznie badanego wyrobu. Bez pisemnej zgody sprawozdanie z badań nie może być kopiowane inaczej jak tylko w całości

Laboratorium pod nadzorem Europejskiego Centrum Jakości i Promocji z siedzibą w Warszawie



Sprawozdanie nr:

BL-11/DCW/614/2024

z dnia: 17.04.2024

## BADANIE WYTRZYMAŁOŚCI I TRWAŁOŚCI

Norma badawcza: PN-EN 1728:2012				
Norma zawierająca wymagania: PN-EN 16139:2013-07				
Rodzaj badania według normy PN-EN 1728:2012	Punkt normy	Parametry		Wynik/uwagi*
		Nazwa	Wartość (Poziom L1)***	
Obciążenie statyczne siedziska i oparcia	6.4	Obciążenie siedziska [N]	1 600	Pozytywny
		Obciążenie oparcia [N]	-	
		Liczba cykli	10	
Obciążenie statyczne przedniej krawędzi siedziska	6.5	Siła [N]	1 300	Pozytywny
		Liczba cykli	10	
Obciążenie statyczne oparcia siłą pionową skierowaną w dół**	6.6	Siła [N]	600	Nie dotyczy
		Siła na siedzisko [N]	1 300	
		Liczba cykli	10	
Obciążenie statyczne podnóżka	6.8, 6.9	Siła [N]	1 300	Nie dotyczy
		Liczba cykli	10	
Badanie statycznego obciążenia podłokietników siłami poziomymi skierowanymi na zewnątrz	6.10	Siła [N]	400	Nie dotyczy
		Liczba cykli	10	
Badanie statycznego obciążenia podłokietników siłami pionowymi skierowanymi w dół	6.11	Siła [N]	750	Nie dotyczy
		Liczba cykli	5	
Badanie statycznego obciążenia podłokietników siłami pionowymi skierowanymi w górę	6.13.1, 6.13.2	Siła [N]	250	Nie dotyczy
		Liczba cykli	10	
Badanie trwałości siedziska i oparcia	6.17	Obciążenie siedziska [N]	1 000	Pozytywny
		Obciążenie oparcia [N]	-	
		Liczba cykli	100 000	
Badanie trwałości przedniej krawędzi siedziska	6.18	Siła [N]	800	Pozytywny
		Liczba cykli	50 000	
Badanie trwałości podłokietników	6.20	Siła [N]	400	Nie dotyczy
		Liczba cykli	30 000	
Badanie trwałości podnóżka	6.21	Siła [N]	1 000	Nie dotyczy
		Liczba cykli	50 000	

Ciąg dalszy tabeli na kolejnej stronie

Wyniki badań dotyczą wyłącznie badanego wyrobu. Bez pisemnej zgody sprawozdanie z badań nie może być kopiowane inaczej jak tylko w całości

Laboratorium pod nadzorem Europejskiego Centrum Jakości i Promocji z siedzibą w Warszawie

Sprawozdanie nr:

BL-11/DCW/614/2024

z dnia: 17.04.2024

Norma badawcza: PN-EN 1728:2012				
Norma zawierająca wymagania: PN-EN 16139:2013-07				
Rodzaj badania według normy PN-EN 1728:2012	Punkt normy	Parametry		Wynik/uwagi*
		Nazwa	Wartość (Poziom L1)**	
Badanie statycznego obciążenia przednich nóg	6.15	Siła [N]	500	Pozytywny
		Siła na siedzisko [N]	1 000	
		Liczba cykli	10	
Badanie statycznego obciążenia bocznych nóg	6.16	Siła [N]	400	Pozytywny
		Siła na siedzisko [N]	1 000	
		Liczba cykli	10	
Badanie udarowe siedziska	6.24	Wysokość zrzutu [mm]	240	Pozytywny
		Liczba cykli	10	
Badanie udarowe oparcia	6.25	Wysokość zrzutu [mm]	210	Nie dotyczy
		Liczba cykli	10	
Badanie udarowe podłokietników	6.26	Wysokość zrzutu [mm]	210	Nie dotyczy
		Liczba cykli	10	
Badanie zrzutu	6.27.1	Wysokość zrzutu [mm]	-	Nie dotyczy
		Liczba cykli	-	
Badanie statycznego obciążenia pomocniczej powierzchni do pisania	6.14	Siła [N]	300	Nie dotyczy
		Liczba cykli	10	
Badanie trwałości pomocniczej powierzchni do pisania	6.22	Siła [N]	150	Nie dotyczy
		Liczba cykli	10 000	

\*W kolumnie „wynik/uwagi” wpisujemy: pozytywny, negatywny, nie badano, nie dotyczy

\*\* Badanie dotyczy siedzisk bez zagłówka/wsparcia głowy/szyi oraz dla siedzisk z wysokością oparcia < 1000 mm nad ziemią

\*\*\* Poziom i rodzaj użytkowania w zależności od zakresu obowiązywania

Poziom	Rodzaj użytkowania	Zakres obowiązywania
L1	Ogólny	Obszary, w których siedziska są zwykle przeznaczone do użytku mieszanego (krótkotrwałe i przez okres kilku godzin, od lekkiego do dużego obciążenia) Przykłady zastosowań końcowych: wszelkiego rodzaju zastosowania w budynkach biurowych, salonach wystawowych, halach publicznych, salach funkcyjnych, kawiarniach, restauracjach, stołówkach, bankach, barach
L2	Ekstremalny	Miejsca, w których siedziska są czasami lub wielokrotnie poddawane ekstremalnie dużym obciążeniom ze względu na ich specyficzne sposoby użytkowania lub z powodu niewłaściwego użytkowania Przykłady zastosowania końcowego: kluby nocne, policja, posterunki, terminale transportowe, szatnie sportowe, więzienia, koszary (obszary niekontrolowane)

Wyniki badań dotyczą wyłącznie badanego wyrobu. Bez pisemnej zgody sprawozdanie z badań nie może być kopiowane inaczej jak tylko w całości

Laboratorium pod nadzorem Europejskiego Centrum Jakości i Promocji z siedzibą w Warszawie

Sprawozdanie nr:

BL-11/DCW/614/2024

z dnia: 17.04.2024

## WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA, TRWAŁOŚCI I WYTRZYMAŁOŚCI

Wymagania bezpieczeństwa, wytrzymałości i trwałości są spełnione jeżeli zarówno podczas jak i po badaniach są spełnione następujące warunki:

Wymagania zgodnie z normą PN-EN 16139:2013-07	Wynik/uwagi*
Brak pęknięć oraz innych uszkodzeń, zarówno na meblu jak i połączeniach, okuciach	Pozytywny
Nie ma poluzowanych połączeń, które powinny pozostać sztywne	Pozytywny
Żaden główny element konstrukcyjny nie jest znacząco zdeformowany	Pozytywny
Wyrób spełnia swoją funkcję po usunięciu obciążenia testowego	Pozytywny

\*W kolumnie „wynik/uwagi” wpisujemy: pozytywny, negatywny, nie badano, nie dotyczy

## 5. Stwierdzenie zgodności

Na podstawie pozytywnych wyników badań stwierdzono zgodność wyrobu dostarczonego do laboratorium (wymienionego na 3 stronie sprawozdania) z badanymi właściwościami normy **PN-EN 16139:2013-07**.

Badanie wykonał/a:  
mgr inż. Agata Dobrowolska

Sprawozdanie wykonał/a:  
mgr inż. Agata Dobrowolska

Sprawozdanie autoryzował/a:  
mgr inż. Agata Dobrowolska

*Dobrowolska*

*Dobrowolska*

*Dobrowolska*

## Zusicherung spezieller Eigenschaften Confirmation special characteristics CQM FO 110

Zusicherung: **C120/02**  
Confirmation:

Materialnummer: **F6471xxx**  
Material number:

Materialbezeichnung: **skai® Toronto EN**  
Descriptor:

Hiermit bestätigen wir, dass die oben genannte Kunstledergruppe nachfolgende Brandschutzanforderungen erfüllt und somit als schwer entflammbar einzustufen ist gemäß:  
*Herewith we confirm that the product group mentioned above satisfies the criteria of the following flammability tests and therefore can be classified as flame retardant in accordance to:*

Methode / Method	Anforderung / Norm
Entzündbarkeit Gasflamme / Gas flame test	BS 5852 IS-1*
Entzündbarkeit Zigarette / Cigarette test	BS 5852 IS-0*
Entzündbarkeit Gasflamme / Gas flame test	DIN EN 1021-2*
Entzündbarkeit Zigarette / Cigarette test	DIN EN 1021-1*
Entzündbarkeit Zigarette / Cigarette test	California TB 117 (2013) / Section 1-Cover Fabric*
Entzündbarkeit Zigarette / Cigarette test	NFPA 260-19*
Entzündbarkeit Zigarette & Gasflamme / Cigarette & gas flame test	MSC.307 (88) – IMO 2010 FTPC Code part 8*
Brennrate / Burning rate	DIN75200 / ISO3795 / FMVSS302 / directive 95/28/EG

\*Verbundprüfung, Prüfaufbau auf Anfrage / \*Composite test, test setup on request

Revisionsstand: 15.12.2021  
Revision date: 15.12.2021

i. A.



Brian Coyle  
Quality Manager



i. A.



Dr. Gabriele Brenner  
Head of R&D interior contract

Diese Zusicherung ist gültig bis 31.12.2022.  
*This confirmation is valid until 31.12.2022.*

Billing Address  
Konrad Hornschuch AG  
Salinenstraße 1  
74679 Weißbach

Quality Assurance  
Brian Coyle  
Tel.: +49 7947 81-8922  
brian.coyle@continental-  
corporation.com

Dirk Napierski  
Tel.: +49 7947 81-8868  
dirk.napierski@continental-  
corporation.com

DIN EN ISO 9001  
IATF 16949  
DIN EN ISO 50001  
DIN EN ISO 14001

Konrad Hornschuch AG, Salinenstraße 1, 74679 Weißbach

LUMATECH Sp. z o.o.  
ul. Zwirki i Wigury 65 F  
43-190 MIKOLOW  
POLEN

## TL Product Data PP647100 2

Page 1 of 4

Material

### **F6471016 skai Toronto EN staynu black**

This document is valid for all colours of materials named like the material above.  
One material number is representative listed.

## Product Characteristics

Flame retardant to:

BS 5852 IS 0+1\*, DIN EN 1021-1+2\*,  
FMVSS 302, ISO 3795, DIN 75200,  
directive 95/28/EG

Stain resistant

Phthalate free

Longevity

Particularly easy to care for

Pleasantly soft

Stretchable

Abrasion-resistant

Good tear and extension strength

Resistant to urine and blood

Resistant to disinfectants

Material composition:

approx. 89% PVC-compound

approx. 11% PES knitted fabric

\* Composite test, test setup on request

## Specification

---

Class.	Characteristic	Unit	Lower Level	Set Value	Upper Level
	Insp. Method				

## TL Product Data PP647100 2

Material  
**F6471016 skai Toronto EN staynu black**

Page 2

Weight per Unit Area (total) DIN/EN/ISO 2286-2		g/m <sup>2</sup>	700	750	800
Thickness (total) based on DIN/EN/ISO2286-3	[ 30mm/3N]	mm	1,10	1,30	1,50
Maximum tensile force DIN EN ISO 1421		MD N	380		
Maximum tensile force DIN EN ISO 1421		AMD N	280		
Tear strength DIN EN ISO 4674-1 B		MD N	30		
Tear strength DIN EN ISO 4674-1 B		AMD N	30		
Colour fastness to rubbing [dry] DIN/EN/ISO105-X 12		GM-Stu	4,5		
Colour change of surface [dry] DIN/EN/ISO105-X 12		GM-Stu	4,5		
Colour fastness to rubbing [wet] DIN/EN/ISO105-X 12		GM-Stu	4,5		
Colour change of surface [wet] DIN/EN/ISO105-X 12		GM-Stu	4,5		

### Application/use

This product can be used for numerous processing methods, such as stitching, stapling, gluing, nailing etc. Please make sure that you do not use colored adhesives, or adhesives containing solvent.

The material can be used universally and is suitable for many types of upholstery and covering in the furniture industry. The product

## TL Product Data PP647100 2

Material  
**F6471016 skai Toronto EN staynu black**

Page 3

is also particularly suitable for use in trendy residential and commercial areas, as well as in public buildings and facilities. It is also possible to use them in medical, physiotherapy and fitness areas.

### Storage recommendations

Store in a cool and dry place that is protected from direct exposure to the sun and light, at a temperature of 20 +/- 10°C.

### Cleaning recommendations

Cleaning and care of the material surface of skai® Toronto EN

In order to maintain the material properties of skai® Toronto EN, regular cleaning of the material surface is required.  
For cleaning, please use a warm, mild soapy water and a microfiber cloth. Soiling caused by color bleeding groceries or other substances must be removed immediately. The cleaning process may have to be repeated, in case of heavy contamination of the surface. In the case of persistent soiling, the material surface of your skai® Toronto EN product can also be cleaned with alcohol-based cleaners, such as iso-propanol or ethanol. Residues of alcoholic cleaning agents or soap must then be removed with a damp cloth and lukewarm water.  
Regular cleaning of the skai® Toronto EN product is sufficient to maintain the product lifetime. Additional treatment e.g. with leather care products is not necessary. Please do not use chemical bleaches or abrasive cleaning agents.

### Special instructions

Our spoken and written application engineering

## TL Product Data PP647100 2

Material  
**F6471016 skai Toronto EN staynu black**

Page 4

recommendations, which we pass on based on our experience and in accordance with the current state of the art, are non-binding. They do not absolve buyers of their own responsibility to check the suitability of our products for the intended purpose. This applies in particular to all components that are processed together with our product and their compatibility in combination with each other.

Revision status: 26.01.2024  
Issue date : 16.02.2024

This document is fulfilled mechanically without signature.



Revision date  
12.12.2023

## Zusicherung spezieller Eigenschaften *Confirmation special characteristics*

Zusicherung: **C512/00**  
Confirmation:

Materialnummer: **F507-, F607-, F632-, F641-, F646-, F647-, F648-, F649-, F680-, F681-, F761-, F790-**  
Material number:

Materialbezeichnung: **skai® artificial leather**  
Description:

Eigenschaften: **Verordnung (EG) 1907/2006 REACH Anhang XVII**  
Properties: **Regulation (EC) 1907/2006 REACH Annex XVII**

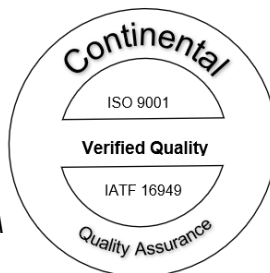
Wir bestätigen hiermit, dass die oben genannten Materialien die Anforderungen der Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 vom 18. Dezember 2006 Annex VII zur Beschränkung der Herstellung, des Inverkehrbringens und der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe, Zubereitungen und Gegenstände erfüllen.

*We hereby confirm that the materials mentioned above fulfil the demands of Regulation (EC) 1907/2006 of 18 December 2006 Annex XVII on Restrictions on the manufacture, placing on the market and use of certain dangerous substances, preparations, and articles.*

i. A.



Dr. Gabriele Brenner  
Head of DEV PVC Coated Products EMEA



i. A.



Silvia Niederle  
Product Integrity Responsible

Diese Zusicherung ist gültig bis zur Revision der genannten Verordnung, bzw. maximal bis 31.12.2024.  
*This confirmation is valid until the revision of the said regulation, at the latest until 31.12.2024.*

For any questions, please refer to your usual commercial contact.



**skai® Toronto EN**  
Leather Design

Excellent  
stain  
resistance

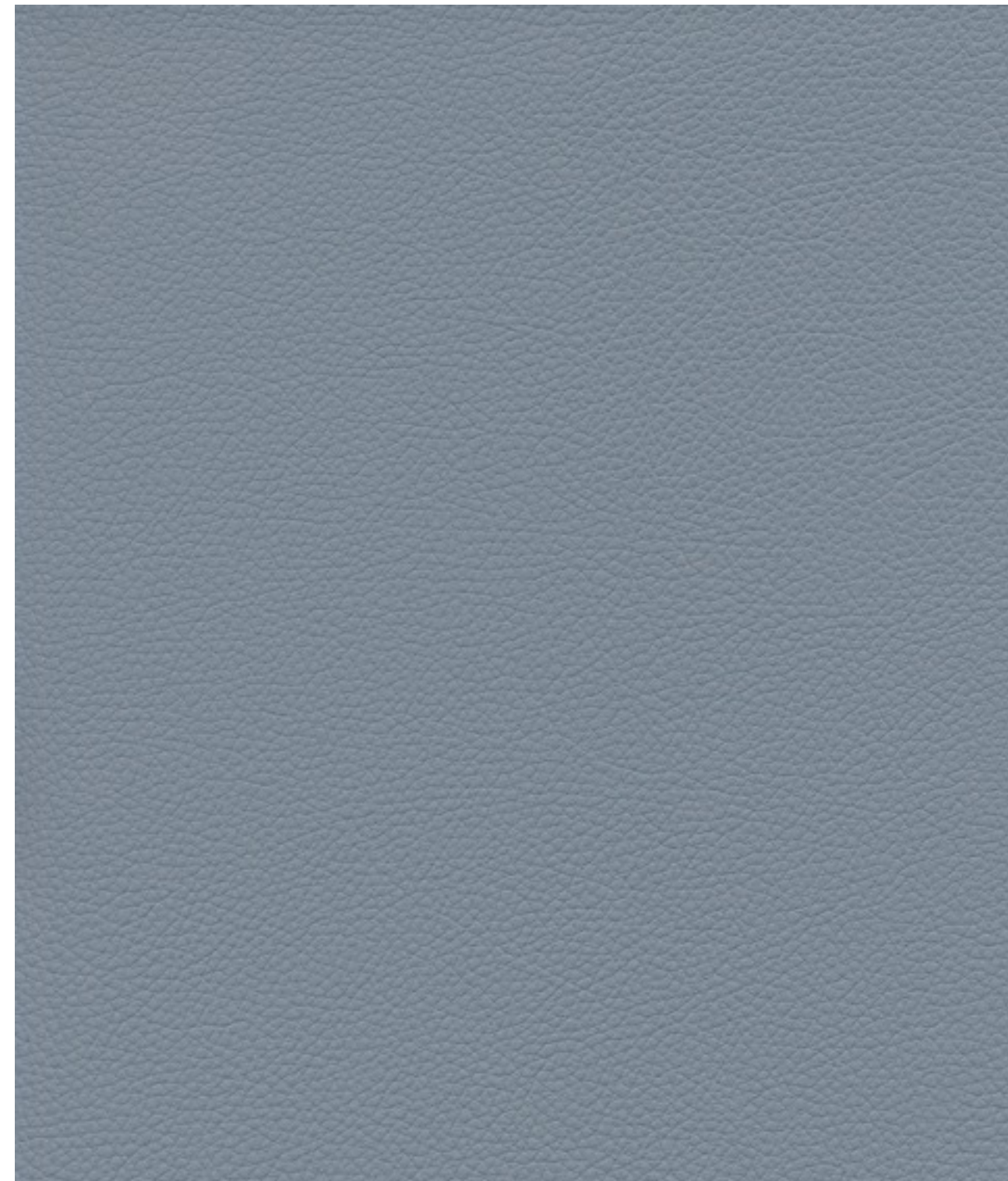
**staynu**

# skai® Toronto EN

Hochwertiges skai® Polstermaterial für viele Anwendungen, vor allem im Objektbereich. Seine klassische Lederprägung wertet Möbel und Wände auf. Dank innovativer Finishierung mit der skai® staynu Technologie ist das Material hoch fleckunempfindlich und sehr reinigungsfreundlich. So bleibt seine Optik über lange Zeit in Bestform - egal was passiert.

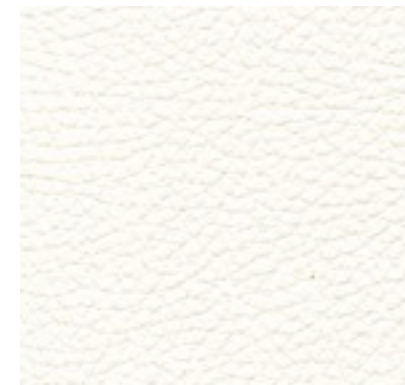
High-quality skai® upholstery material for many applications, especially in the contract area. Its classic leather grain enhances furniture and walls. Thanks to innovative finishing with skai® staynu technology, the material is highly stain-resistant and very easy to clean. This keeps its visual appearance in top form for a long time - no matter what happens.

Material de tapicería de alta calidad de skai® para diversas aplicaciones, especialmente en el sector de las áreas públicas. Su grano de cuero clásico realza el mobiliario y las paredes. Gracias al innovador acabado con la tecnología skai® staynu, el material es muy resistente a las manchas y muy fácil de limpiar. Esto mantiene su aspecto visual como el primer día durante mucho tiempo, sin importar lo que pase.



skai® Toronto EN stone blue F6471001

## skai® Toronto EN



white F6471002



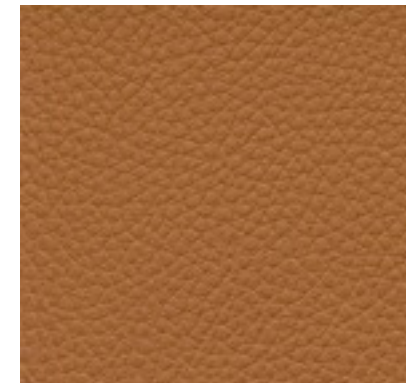
pearl F6471003



birch F6471004



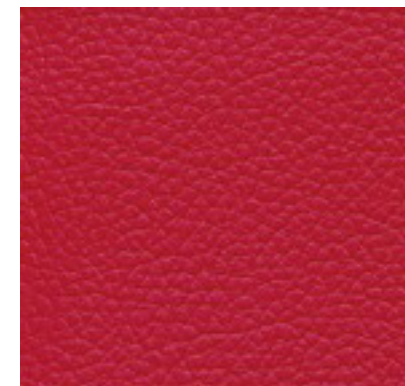
cappuccino F6471005



cashmere F6471006



chestnut F6471007



cherry F6471008



carob F6471009



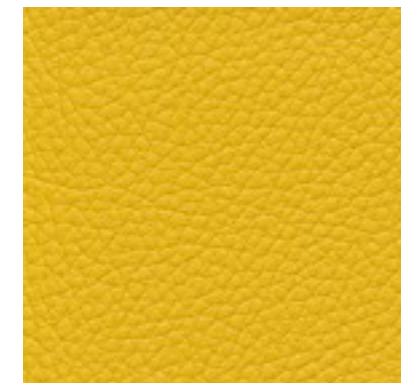
mocca F6471010



ashgrey F6471011

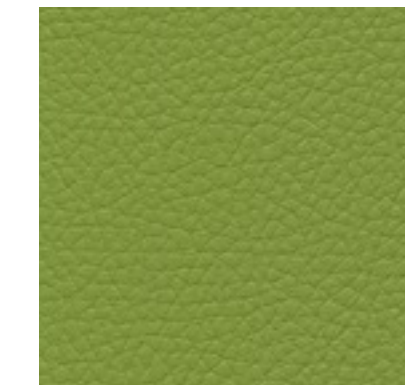


slate grey F6471012

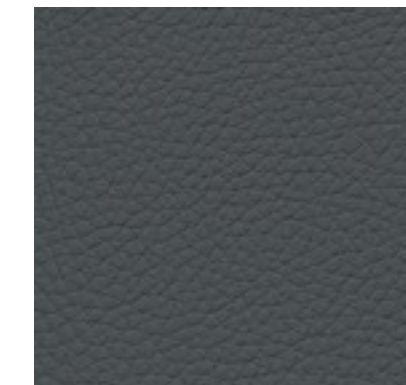


corn F6471013

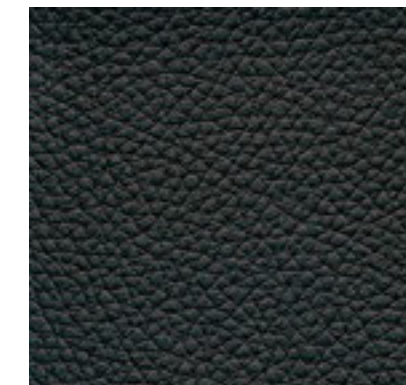
## skai® Toronto EN



olive green F6471014



anthracite F6471015



black F6471016

# staynu

### Reinigung und Pflege der Materialoberfläche von skai® Toronto EN

Zum Erhalt der Materialeigenschaften von skai® Toronto EN ist eine regelmäßige Reinigung der Materialoberfläche erforderlich. Benutzen Sie hierzu den skai® Reiniger oder eine warme, milde Seifenlauge und ein Mikrofasertuch. Verschmutzungen durch stark färbende Lebensmittel oder andere Substanzen müssen umgehend entfernt werden. Bei hartnäckigen Verschmutzungen wie Kugelschreiber, Permanentmarker etc. kann die Materialoberfläche Ihres skai® Toronto EN Produktes zusätzlich mit alkoholbasierten Reinigern, wie beispielsweise iso-Propanol oder Spiritus, gereinigt werden. Rückstände an alkoholischen Reinigungsmitteln sowie Seifenrückständen müssen im Anschluss mit einem feuchten Tuch und lauwarmem Wasser entfernt werden. Eine regelmäßige Reinigung des skai® Toronto EN Produktes ist zum Erhalt der Lebensdauer ausreichend. Eine zusätzliche Behandlung z.B. mit Lederpflegemitteln ist nicht erforderlich. Bitte verwenden Sie keine chemischen Bleichen oder scheuernde Reinigungsmittel.

### Cleaning and care of the material surface of skai® Toronto EN

In order to maintain the material properties of skai® Toronto EN, regular cleaning of the material surface is required. For cleaning, please use skai® cleaning agent or a warm, mild soapy water and a microfiber cloth. Soiling caused by color bleeding groceries or other substances must be removed immediately. In the case of persistent soiling, the material surface of your skai® Toronto EN product can also be cleaned with alcohol-based cleaners, such as isopropanol or ethanol. Residues of alcoholic cleaning agents or soap must then be removed with a damp cloth and lukewarm water. Regular cleaning of the skai® Toronto EN product is sufficient to maintain the product lifetime. Additional treatment e.g. with leather care products is not necessary. Please do not use chemical bleaches or abrasive cleaning agents.

### Limpieza y cuidado de la superficie del material de skai® Toronto EN

Para mantener las propiedades de los materiales de skai® Toronto EN, es necesario limpiar regularmente la superficie del material. Para ello, utilice skai® limpiador o agua jabonosa caliente y suave y un paño de microfibra. La suciedad causada por alimentos u otras sustancias de fuerte coloración debe eliminarse inmediatamente. En caso de suciedad resistente como bolígrafos, rotuladores permanentes, etc., la superficie del material de su producto skai® Toronto EN también puede limpiarse con productos a base de alcohol, como isopropanol o alcohol de quemar. Los restos de productos de limpieza alcohólicos y los restos de jabón se deben eliminar después con un paño húmedo y agua tibia. La limpieza regular del producto skai® Toronto EN es suficiente para mantener la vida útil. No es necesario un tratamiento adicional, por ejemplo, con productos para el cuidado del cuero. No utilice blanqueadores químicos ni productos de limpieza abrasivos.



Public Area



Hospitality



Residential



Healthcare

**Materialzusammensetzung:**

ca. 84 % PVC-Compound  
ca. 16 % PES-Gestrick  
**Gewicht:** 740 +/- 50 g/m<sup>2</sup>  
**Dicke:** 1,3 +/- 0,2 mm  
**Rollenbreite:** 140 cm  
**Rollenlänge:** 30m

**Material composition:**

approx. 84 % PVC-compound  
approx. 16 % PES-knitted fabric  
**Weight:** 740 +/- 50 g/m<sup>2</sup>  
**Thickness:** 1.3 +/- 0.2 mm  
**Roll width:** 140cm  
**Roll length:** 30m

**Composición del material:**

aprox. 84 % compuesto de PVC  
aprox. 16 % soporte textil de punto de PES  
**Peso:** 740 +/- 50 g/m<sup>2</sup>  
**Espesor:** 1,3 +/- 0,2 mm  
**Ancho de rollo:** 140cm  
**Largo de rollo:** 30m



langlebig  
long-lasting  
larga vida útil



reißfest  
tear resistant  
resistente al desgarro



abriebfest  
abrasion resistant  
resistencia a la abrasión  
**DIN EN ISO 5470-2:**  
**> 300 000 Martindale**  
invers/inverse/inverso



schwer entflammbar  
flame protection  
resistencia al fuego  
**DIN EN 1021-1+2,**  
**BS 5852 IS-O+1, MVSS302**



pflegeleicht  
easy to clean  
fácil mantenimiento



lichtecht  
lightfast  
resistencia a la luz  
**DIN EN ISO 105-BS02,**  
**Stufe 6, level 6, nivel 6**



weich und dehnfähig  
soft and stretchable  
suave y elástico



**IMO Certificate**  
**O161-20**  
IMO FTPC Part 8



desinfektionsmittelbeständig  
disinfectant resistant  
resistente a los  
desinfectantes



öl- und fettbeständig  
resistant to oil and fat  
resistente a aceites y grasas



phthalatfrei  
phthalate-free  
no contiene ftalatos



erfüllt Medizinproduktegesetz  
fulfills medical standard  
cumple la normativa para  
productos sanitarios  
DIN EN ISO 10993-5+10



schweiß-, urin- und  
blutbeständig  
resistant to sudor,  
blood and urine  
resistente al sudor, la  
orina y la sangre



nachhaltig  
sustainable  
sostenible



vegan  
vegan  
vegano

**Anwendung / Verarbeitung**

Geeignet für viele Arten von Bepolsterungen und Spannungen in der Polsterindustrie. Besonders geeignet für den Einsatz im trendorientierten Wohn- und Objektbereich, in öffentlichen Gebäuden und Einrichtungen. Problemlose Verarbeitung nach den üblichen Verfahren (Nähen, Heften, Kleben, Nageln). Keine eingefärbten Kleber oder Lösemittelkleber verwenden!

**Besondere Hinweise**

Unsere anwendungstechnischen Empfehlungen in Wort und Schrift, die wir aufgrund unserer Erfahrung entsprechend dem aktuellen Stand der Technik weitergeben, sind unverbindlich. Sie entbinden den Käufer nicht davon, die Eignung unsere Produkte für den vorgesehenen Verwendungszweck in eigener Verantwortung selbst zu prüfen. Dies gilt insbesondere für alle Komponenten, die zusammen mit unserem Produkt verarbeitet werden und deren Verträglichkeit im Verbund. Im Übrigen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Hiermit verlieren alle früheren, anderslautenden Regelungen ihre Gültigkeit.

**Application / Processing**

Suitable for many kinds of upholsteries and coverings in the upholstery industry. Especially suitable for the use in the modern residential and contract area, in public buildings and institutions. Problem-free processing in the usual procedures (sewing, tacking, sticking, nailing). Do not use colored adhesives or solvent adhesives!

**Special notes**

Our spoken and written application engineering recommendations, which we pass on based on our experience and in accordance with the current state of the art, are non-binding. They do not absolve buyers of their own responsibility to check the suitability of our products for the intended purpose. This applies in particular to all components that are processed together with our product and their compatibility in combination with each other. Otherwise, our general terms and conditions are in effect. All earlier provisions to the contrary hereby become invalid.

**Aplicaciones / Manipulación**

Adecuado para numerosos tipos de tapizados y revestimientos en el sector de la tapicería. Especialmente adecuado para su uso en el ámbito residencial exclusivo y de tendencia y en instalaciones y edificios públicos. Aplicación sencilla por medio de procedimientos habituales (cosido, hilvanado, pegado, clavado). ¡No utilizar adhesivos tintados ni a base de disolventes!

**Advertencias especiales**

Las recomendaciones de aplicaciones técnicas que ofrecemos, ya sea de palabra o por escrito, en base a nuestra experiencia y conforme a los avances tecnológicos actuales, no son vinculantes. En ningún caso eximirán al comprador de comprobar por sí mismo y bajo su propia responsabilidad la idoneidad de nuestros productos para la finalidad de uso prevista. Esto se aplica especialmente para todos aquellos componentes que se utilicen junto con nuestro producto y su compatibilidad al combinarlos. En todo lo demás, se aplicarán nuestras condiciones generales, lo que supone la nulidad de cualquier otro acuerdo previo.



\* nach den gesetzlichen Bestimmungen  
prescribed by law  
de conformidad con las disposiciones legales



DIN EN ISO 9001  
DIN EN ISO 14001  
DIN EN ISO 50001

# Surface Solutions

## Living Solutions

### Market Segment

Interior

### Contact

Konrad Hornschuch AG  
Salinenstraße 1  
74679 Weißbach  
Germany  
Tel. +49 (0)7947 / 81-8714  
skai.interior@continental-corporation.com  
www.skai.com



Benecke-Kaliko S.A.U  
Polígono Ind. Landaben C/A, nº 26  
31012 Pamplona (Navarra)  
Spain  
www.dynactiv-surfaces.com

O'Sullivan Films  
1944 Valley Avenue  
Winchester, Virginia 22601  
USA  
www.skaiusa.com

Der Inhalt dieser Druckschrift ist unverbindlich und dient ausschließlich Informationszwecken. Die dargestellten gewerblichen Schutzrechte sind Eigentum der Continental AG und/oder ihrer Tochtergesellschaften. Copyright © 2020 Continental AG, Hannover. Alle Rechte vorbehalten. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.continental-industry.com/discl\\_de](http://www.continental-industry.com/discl_de)

The content of this print is non-binding and serves exclusively Information purposes. The industrial property rights shown are the property of Continental AG and / or its subsidiaries. Copyright © 2020 Continental AG, Hanover. All rights reserved. For further information, please visit [www.continental-industry.com/discl\\_en](http://www.continental-industry.com/discl_en)

El contenido de esta publicación no es vinculante y se utiliza exclusivamente. Con fines informativos. Las marcas comerciales mostrados son propiedad de Continental AG y / o sus filiales. Copyright © 2020 ContiTech AG, Hanover. Todos los derechos reservados. Más información está disponible en [www.continental-industry.com/discl\\_en](http://www.continental-industry.com/discl_en)

**Continental**   
The Future in Motion

K392-1955 DE/EN/ES 07.2020

